

PRIMA EPISTOLA DI S. PAOLO APOSTOLO A' TESSALONICESI

Soprascritta e saluti

¹ PAOLO, e Silvano^a, e Timoteo^b, alla chiesa de' Tessalonicesi^c, *che è in Dio Padre, e nel Signor Gesù Cristo. Grazia a voi e pace, da Dio nostro Padre, e dal Signor Gesù Cristo*^d.

Progressi del Vangelo in Tessalonica; fedeltà di cotesta chiesa

² NOI rendiamo del continuo grazie a Dio per tutti voi^e, facendo di voi menzione nelle nostre orazioni; ³ rammemorandoci continuamente l'opera della vostra fede^f, e la fatica della vostra carità^g, e la sofferenza della speranza *che voi avete* nel Signor nostro Gesù Cristo; nel cospetto di Dio, nostro Padre; ⁴ sapendo, fratelli amati di Dio, la vostra elezione^h. ⁵ Poichè il nostro evangelo non è stato inverso voi in parola solamente, ma ancora in virtù, e in Ispirito Santo, e in molto accertamentoⁱ; siccome voi sapete quali siamo stati fra voi per amor vostro. ⁶ E voi siete stati imitatori nostri, e del Signorej,

^a **1:1** Silvano Fat. 15.4,40? 2 Cor. 1.19. 2 Tess. 1.1. 1 Piet. 5.12.

^b **1:1** Timoteo Fat. 16.1 e rif. ^c **1:1** Tessalonicesi Fat. 17.1 ecc. ^d **1:1** Cristo Rom. 1.7 e rif. ^e **1:2** voi Efes. 1.16 e rif.

^f **1:3** fede Giov. 6.29. Giac. 2.17,22. ^g **1:3** carità Ebr. 6.10.

^h **1:4** elezione 2 Tess. 2.13. ⁱ **1:5** accertamento 1 Cor. 2.4; 4.20. ^j **1:6** Signore 1 Cor. 11.1 e rif.

avendo ricevuta la parola in molta afflizione^k, con allegrezza dello Spirito Santo^l. ⁷ Talchè siete stati esempi a tutti i credenti in Macedonia, ed in Acaia. ⁸ Perciocchè non sol da voi è risonata la parola del Signore nella Macedonia, e nell'Acaia; ma ancora la fede vostra, la quale avete inverso Iddio, è stata divulgata in ogni luogo^m; talchè non abbiam bisogno di dirne cosa alcuna. ⁹ Poichè eglino stessi raccontano di noi, quale entrata noi abbiamo avuta tra voi, e come vi siete convertiti dagli idoli a Dio, per servire all'Iddio vivente, e vero; ¹⁰ e per aspettar da' cieli il suo Figliuoloⁿ, il quale egli ha risuscitato da' morti^o, cioè Gesù, che ci libera dall'ira a venire^p.

2

Carattere dell'apostolato di Paolo in Tessalonica

¹ PERCIOCCHÈ voi stessi sapete, fratelli, che la nostra entrata fra voi non è stata vana. ² Anzi, benchè prima avessimo, come sapete, patito, e fossimo stati ingiuriati in Filippi^q, pur ci siamo francamente inanimati nell'Iddio nostro, da annunziarvi l'evangelo di Dio^r, con molto combattimento. ³ Poichè la nostra esortazione non *procede* da inganno, nè da impurità; e non è

^k **1:6** afflizione Fat. 17.5-10. ^l **1:6** Santo Fat. 5.41; 13.52.
^m **1:8** luogo Rom. 1.8. 2 Tess. 1.4. ⁿ **1:10** Figliuolo Mat. 16.27. Fat. 1.11. Fil. 3.20. Tit. 2.13. Apoc. 1.7. ^o **1:10** morti Fat. 2.24 e rif. ^p **1:10** venire Rom. 5.9. 1 Tess. 5.9. ^q **2:2** Filippi Fat. 16.22 ecc. ^r **2:2** Dio Fat. 17.1 ecc.

con frode^s. ⁴ Anzi, come siamo stati approvati da Dio, per fidarci l'Evangelot; così parliamo, non come per piacere agli uomini^u, ma a Dio che prova i nostri cuori^v. ⁵ Perciocchè ancora noi non abbiamo giammai usato parlar lusinghevole, come voi sapete, nè occasione d'avarizia^w; Iddio *ne* è testimonio^x. ⁶ Nè *abbiamo* cercato gloria dagli uomini^y, nè da voi, nè da altri, benchè potessimo usar gravità^z, come apostoli di Cristo. ⁷ Ma siamo stati mansueti fra voi^a, come una balia, che alleva teneramente i suoi propri figliuoli. ⁸ In questa maniera, avendovi somamente cari, eravamo mossi di buona volontà a comunicarvi, non sol l'evangelo di Dio^b, ma ancora le nostre proprie anime^c; perchè ci eravate dilette. ⁹ Perciocchè, fratelli, voi vi ricordate della nostra fatica, e travaglio; poichè, lavorando giorno e notte^d, per non gravare alcun di voi^e, abbiam predicato in mezzo a voi l'Evangelo di Dio. ¹⁰ Voi *siete* testimoni, e Dio ancora, come ci siam portati santamente, e giustamente, e senza biasimo^f, inverso voi che credete. ¹¹ Siccome voi sapete che, come un padre i suoi figliuoli, noi abbiamo esortato, e consolato ciascun di voi;

S 2:3 frode 2 Cor. 2.17. 2 Piet. 1.16. **t 2:4** Evangelo Gal. 2.7. 1 Tim. 1.11 ecc. **u 2:4** uomini Gal. 1.10 e rif. **v 2:4** cuori Prov. 17.3. Rom. 8.27. **w 2:5** avarizia Fat. 20.33 e rif. **x 2:5** testimonio Rom. 1.9 e rif. **y 2:6** uomini Giov. 5.41,44; 12.43. **z 2:6** gravità 1 Cor. 9.4-6,12-14,18. 2 Cor. 11.9; 12.13,14. 2 Tess. 3.8,9. **a 2:7** voi 1 Cor. 9.22. 2 Tim. 2.24. **b 2:8** Dio Rom. 1.11; 15.29. **c 2:8** anime 2 Cor. 12.15. Fil. 2.17. **d 2:9** notte Fat. 18.3 e rif. **e 2:9** voi 2 Cor. 12.13,14. **f 2:10** biasimo 2 Cor. 7.2. 2 Tess. 3.7.

¹² e protestato che camminate condegnamente a Dio^g, che vi chiama al suo regno e gloria^h.

¹³ Perciò ancora, noi non restiamo di render grazie a Dio, di ciò che, avendo ricevuta da noi la parola della predicazione di Dio, voi l'avete raccolta, non *come* parola d'uomini; ma, siccome è veramente, *come* parola di Dioⁱ, la quale ancora opera efficacemente in voi che credete. ¹⁴ Poichè voi, fratelli, siete divenuti imitatori delle chiese di Dio, che son nella Giudea, in Cristo Gesù; perciocchè ancora voi avete sofferte da quei della vostra nazione le medesime cose ch'essi da' Giudei^j. ¹⁵ I quali ed hanno ucciso il Signor Gesù^k, e i lor propri profeti^l; e ci hanno scacciati, e non piacciono a Dio, e *son* contrari a tutti gli uomini^m; ¹⁶ divietandoci di parlare a' Gentiliⁿ, acciocchè sieno salvati; affin di colmar sempre *la misura de* 'lor peccati^o; or l'ira è venuta sopra loro fino all'estremo.

Desiderio di Paolo di rivedere i Tessalonesi. Sua gioia e suoi voti per le notizie recategli da Timoteo

¹⁷ OR noi, fratelli, orbati di voi per un momento di tempo, di faccia, e non di cuore^p, ci siam vie più studiati di veder la vostra faccia, con molto desiderio^q. ¹⁸ Perciò, siam voluti, io

g 2:12 Dio Efes. 4.1 e rif. **h 2:12** gloria 2 Tess. 2.14. 2 Tim. 1.9. **i 2:13** Dio Mat. 10.40 e rif. **j 2:14** Giudei Fat. 17.5 ecc., 13. **k 2:15** Gesù Fat. 2.23; 3.15; 5.30; 7.52. **l 2:15** profeti Mat. 5.12; 23.34,37. **m 2:15** uomini Est. 3.8. **n 2:16** Gentili Luc. 11.52. Fat. 13.50; 14.19; 17.5,13; 18.12 ecc.; 19.8,9; 22.21,22. **o 2:16** peccati Gen. 15.16. Mat. 23.32. **p 2:17** cuore Col. 2.5. **q 2:17** desiderio 1 Tess. 3.10.

Paolo almeno, una e due volte, venire a voi; ma Satana ci ha impediti. ¹⁹ Perciocchè, quale è la nostra speranza, o allegrezza, o corona di gloria^r? non *siete dessa* ancora voi, nel cospetto del Signor nostro Gesù Cristo, nel suo avvenimento^s? ²⁰ Poichè voi siete la nostra gloria ed allegrezza.

3

¹ Perciò, non potendo più sofferire, avemmo a grado d'esser lasciati soli in Atenet^t; ² E mandammo Timoteo^u, nostro fratello, e ministro di Dio, e nostro compagno d'opera nell'evangelo di Cristo, per confermarvi, e confortarvi intorno alla vostra fede. ³ Acciocchè niuno fosse commosso in queste afflizioni^v; poichè voi stessi sapete che noi siam posti a questo^w. ⁴ Perciocchè, eziandio quando eravamo fra voi, vi predicavamo, che saremmo afflitti; siccome ancora è avvenuto, e voi *il* sapete. ⁵ Perciò ancora, non potendo più sofferire, io *lo* mandai, per conoscer la fede vostra; che talora il tentatore non vi avesse tentati, e la nostra fatica non fosse riuscita vana.

⁶ Or al presente, essendo Timoteo venuto da voi a noi^x, ed avendoci rapportate liete novelle della vostra fede, e carità; e che voi avete del continuo buona ricordanza di noi, desiderando grandemente di vederci, siccome ancora noi voi;

r 2:19 gloria 2 Cor. 1.14. Fil. 4.1. **s** 2:19 avvenimento 1 Tess. 3.13; 4.15-17; 5.23. 2 Tess. 2.1,8. Giac. 5.7,8. 2 Piet. 3.4,12-14.
t 3:1 Atene Fat. 17.15. **u** 3:2 Timoteo Fat. 16.1 e rif. **v** 3:3 afflizioni Efes. 3.13. **w** 3:3 questo Fat. 9.16; 14.22 e rif. **x** 3:6 noi Fat. 18.1,5.

⁷ perciò, fratelli, noi siamo stati consolati di voi^Y, in tutta la nostra afflizione, e necessità, per la vostra fede. ⁸ Poichè ora viviamo, se voi state fermi nel Signore. ⁹ Perciocchè, quali grazie possiam noi render di voi a Dio, per tutta l'allegrezza, della quale ci ralleghiamo per voi, nel cospetto dell'Iddio nostro? ¹⁰ Pregando intensissimamente, notte e giorno, di poter vedere la vostra faccia, e compier le cose che mancano ancora alla fede vostra^Z.

¹¹ Or Iddio stesso, Padre nostro, e il Signor nostro Gesù Cristo, indirizzi il nostro cammino a voi. ¹² E il Signore vi accresca, e faccia abbondare in carità gli uni verso gli altri, e inverso tutta^a; come noi ancora *abbondiamo* inverso voi; ¹³ per rafforzare i vostri cuori, *acciocchè sieno* irreprensibili in santità, nel cospetto di Dio, Padre nostro, all'avvenimento del Signor nostro Gesù Cristo^b, con tutti i suoi santi. Amen.

4

Esortazioni alla santità, all'amor fraterno ed al lavoro

¹ NEL rimanente adunque, fratelli, noi vi preghiamo, ed esortiamo nel Signore Gesù, che, come avete da noi ricevuto come vi convien camminare^c, e piacere a Dio, *in ciò* vie più

^Y **3:7** voi 2 Cor. 1.4; 7.6,7,13. ^Z **3:10** vostra Rom. 1.10,11. 1 Tess. 2.17. ^a **3:12** tutti Gal. 6.10. 1 Tess. 4.9,10; 5.15. 2 Piet. 1.7.

^b **3:13** Cristo 1 Cor. 1.8 e rif. 1 Tess. 5.23. ^c **4:1** camminare Efes. 4.1 e rif.

abbondiate. ² Perciocchè voi sapete quali comandamenti vi abbiamo dati per lo Signore Gesù. ³ Poichè questa è la volontà di Dio, cioè: la vostra santificazione^d; acciocchè vi asteniate dalla fornicazione^e; ⁴ e che ciascun di voi sappia possedere il suo vaso in santificazione, ed onore^f; ⁵ non in passione di concupiscenza, come i Gentili^g, i quali non conoscono Iddio^h. ⁶ E che niuno oppressi il suo prossimo, nè gli faccia frode negli affari *di questa vita*ⁱ; perciocchè il Signore è il vendicator di tutte queste cose; siccome ancora vi abbiamo innanzi detto, e protestato. ⁷ Poichè Iddio non ci ha chiamati ad immondizia, ma a santificazione^j. ⁸ Perciò chi sprezza *queste cose* non isprezza un uomo, ma Iddio^k, il quale ancora ha messo il suo Spirito Santo in noi^l.

⁹ Ora, quant'è all'amor fraterno, voi non avete bisogno ch'io ve *ne* scriva; perciocchè voi stessi siete insegnati da Dio^m ad amarvi gli uni gli altriⁿ. ¹⁰ Perciocchè lo stesso fate voi ancora inverso tutti i fratelli, che *sono* in tutta la Macedonia; or vi esortiamo, fratelli, che *in ciò* vie più abbondiate. ¹¹ E procacciate studiosamente di vivere in quiete, e di fare i fatti vostri, e di

d 4:3 santificazione Rom. 6.22. Efes. 5.27. ver. 7. Ebr. 12.14.

e 4:3 fornicazione 1 Cor. 6.15,18 e rif. **f** 4:4 onore Rom. 6.19.

g 4:5 Gentili Rom. 1.24,26. Efes. 4.17,18. Col. 3.5. **h** 4:5 Iddio

Efes. 2.12 e rif. **i** 4:6 vita Lev. 19.11,13. 1 Cor. 6.8. **j** 4:7

santificazione Lev. 11.44; 19.2. ver. 3 e rif. **k** 4:8 Iddio Luc.

10.16. **l** 4:8 noi 1 Cor. 2.10; 7.40. **m** 4:9 Dio Ger. 31.34. Giov.

6.45; 14.26. 1 Giov. 2.20,27. **n** 4:9 altri Giov. 13.34 e rif.

lavorar colle proprie mani^o, siccome vi abbiamo ordinato. ¹² Acciocchè camminiato onestamente inverso que' di fuori^p, e non abbiate bisogno di cosa alcuna.

Della risurrezione dei morti e del ritorno di Cristo

¹³ ORA, fratelli, noi non vogliamo che siate in ignoranza intorno a quelli che dormono; acciocchè non siate contristati, come gli altri che non hanno speranza^q. ¹⁴ Poichè, se crediamo che Gesù è morto, ed è risuscitato, Iddio ancora addurrà con lui quelli che dormono in Gesù^r. ¹⁵ Perciocchè noi vi diciamo questo per parola del Signore: che noi viventi, che saremo rimasti fino alla venuta del Signore, non andremo innanzi a coloro che dormono^s. ¹⁶ Perciocchè il Signore stesso, con acclamazion di conforto, con voce di arcangelo^t, e con tromba di Dio^u, discenderà dal cielo; e quelli che son morti in Cristo risusciteranno primieramente^v. ¹⁷ Poi noi viventi, che saremo rimasti, saremo insieme con loro rapiti nelle nuvole^w, a scontrare il Signore nell'aria; e così saremo sempre col Signore^x. ¹⁸ Consolatevi adunque gli uni gli altri con queste parole.

O 4:11 mani Fat. 20.35. Efes. 4.28. 2 Tess. 3.7-12. **P 4:12** fuori Rom. 13.13. 1 Piet. 2.12. **Q 4:13** speranza Efes. 2.12. **R 4:14** Gesù 1 Cor. 15.20,23. 2 Cor. 4.14. 1 Tess. 3.13. **S 4:15** dormono 1 Cor. 15.51. **T 4:16** arcangelo Mat. 24.30,31 e rif. **U 4:16** Dio 1 Cor. 15.52. **V 4:16** primieramente 1 Cor. 15.23,52. **W 4:17** nuvole 1 Cor. 15.51. Apoc. 11.12. **X 4:17** Signore Giov. 12.26; 14.3; 17.24.

5

¹ Ora, quant'è a' tempi, ed alle stagioni^Y, fratelli, voi non avete bisogno che ve ne sia scritto. ² Poichè voi stessi sapete molto bene che il giorno del Signore verrà come un ladro di notte^Z. ³ Perciocchè, quando diranno: Pace e sicurtà, allora di subito sopraggiungerà loro perdizione^a, come i dolori del parto alla donna gravida; e non iscamperanno punto.

⁴ Ma voi, fratelli, non siete in tenebre, sì che quel giorno vi colga, a guisa di ladro. ⁵ Voi tutti siete figliuoli di luce^b, e figliuoli di giorno; noi non siam della notte, nè delle tenebre. ⁶ Perciò, non dormiamo, come gli altri^c; ma vegliamo^d, e siamo sobri. ⁷ Perciocchè coloro che dormono dormono di notte, e coloro che s'inebbriano s'inebbriano di notte. ⁸ Ma noi, essendo figliuoli del giorno, siamo sobri, vestiti dell'usbergo della fede, e della carità; e *per* elmo, della speranza della salute^e. ⁹ Poichè Iddio non ci ha posti ad ira^f, ma ad acquisto di salute, per lo Signor nostro Gesù Cristo^g; ¹⁰ il quale è morto per noi, acciocchè, o che vegliamo, o che dormiamo, viviamo insieme con lui^h. ¹¹ Perciò, consolatevi gli uni gli altri, ed edificate l'un l'altro, come ancora fate.

Y 5:1 stagioni Mat. 24.3,36. Fat. 1.7. **Z 5:2** notte Mat. 24.43,44 e rif. Luc. 17.24. Apoc. 3.3; 16.15. **a 5:3** perdizione Is. 13.6-9. Luc. 12.20; 17.26-30; 21.34,35. **b 5:5** luce Efes. 5.8 e rif. **c 5:6** altri Mat. 25.5. **d 5:6** vegliamo Mat. 24.42; 25.13. Rom. 13.11-13. 1 Piet. 5.8. **e 5:8** salute Is. 59.17. Efes. 6.14-17. **f 5:9** ira Rom. 5.9. **g 5:9** Cristo 2 Tess. 2.13,14. **h 5:10** lui Rom. 14.8,9. 2 Cor. 5.15.

Precetti varii. Voti e saluti

¹² ORA, fratelli, non vi preghiamo di riconoscer coloro che fra voi faticano, e che vi son preposti nel Signore, e che vi ammonisconoⁱ; ¹³ e d'averli in somma stima in carità, per l'opera loro.

Vivete in pace fra voi^j.

¹⁴ Ora, fratelli, noi vi esortiamo che ammoniate i disordinati^k, confortiate i pusillanimi^l, sosteniate i deboli^m, siate pazienti inverso tuttiⁿ.

¹⁵ Guardate che niuno renda male per male ad alcuno^o; anzi procacciate sempre il bene, così gli uni inverso gli altri, come inverso tutti^p.

¹⁶ Siate sempre allegri^q.

¹⁷ Non restate mai d'orare^r.

¹⁸ In ogni cosa rendete grazie^s, perciocchè tale è la volontà di Dio in Cristo Gesù inverso voi.

¹⁹ Non ispegnete lo Spirito^t.

²⁰ Non isprezzate le profezie^u.

²¹ Provate ogni cosa^v, ritenete il bene^w.

²² Astenetevi da ogni apparenza di male^x.

²³ Or l'Iddio della pace vi santifichi egli stesso tutti intieri; e sia conservato intiero il vostro spirito, e l'anima^y, e il corpo, senza biasimo,

i 5:12 ammoniscono 1 Tim. 5.17. Ebr. 13.17. **j** 5:13 voi Mar. 9.51 e rif. **k** 5:14 disordinati 2 Tess. 3.11,12. **l** 5:14 pusillanimi Ebr. 12.12. **m** 5:14 deboli Rom. 14.1 e rif. Gal. 6.1,2. **n** 5:14 tutti Gal. 5.22. Efes. 4.2. **o** 5:15 alcuno Lev. 19.18. Prov. 20.22 e rif.; 24.29. **p** 5:15 tutti Gal. 6.10. 1 Tess. 3.12. **q** 5:16 allegri 2 Cor. 3.10. Fil. 3.1 e rif. **r** 5:17 orare Luc. 18.1 e rif. **s** 5:18 grazie Efes. 5.20. Col. 3.17. **t** 5:19 Spirito 1 Cor. 14.30. Efes. 4.30. 1 Tim. 4.14. 2 Tim. 1.6. **u** 5:20 profezie 1 Cor. 14.1,39. **v** 5:21 cosa 1 Cor. 2.11,15. 1 Giov. 4.1. **w** 5:21 bene Fil. 4.8. **x** 5:22 male 1 Tess. 4.12. **y** 5:23 anima Giob. 12.10.

all'avvenimento del Signor nostro Gesù Cristo^Z.
²⁴ Fedele^a è colui che vi chiama, il quale ancora
lo farà.

²⁵ Fratelli, pregate per noi^b. ²⁶ Salutate tutti i
fratelli con un santo bacio^c.

²⁷ Io vi scongiuro per lo Signore, che questa
epistola sia letta a tutti i santi fratelli^d.

²⁸ La grazia del Signor nostro Gesù Cristo *sia*
con voi. Amen.

Z 5:23 Cristo 1 Cor. 1.7,8 e rif. **a 5:24** Fedele Deut. 7.9 e rif.
b 5:25 noi Col. 4.2. 2 Tess. 3.1. **c 5:26** bacio Rom. 16.16 e rif.
d 5:27 fratelli Col. 4.15.

Sacra Bibbia
The Holy Bible in Italian, translated by Giovanni
Diodati in 1641 and revised in 1821

Public Domain

Language: Italiano (Italian)

2020-07-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source
files dated 3 Jul 2020

bdc7adc-189f-5207-abd4-bffc15700333